

KALOCSA. Népviselet  
Volkstracht  
Traditional costume

КАЛОЧА. Национальный костюм

Cara Professore,  
i miei più sentiti auguri di  
buona fortuna a lei, alla sua Bice  
e ai figliuoli. Mi sono in-  
formata circa eventuali lettere  
di K. Rodolico, ma non ho tro-  
vato nulla. Ho tramesso i suoi  
valichi al Prof. Wolfgang Kratner,  
quando ha partimento valdunese  
sui? Con molti cordiali saluti  
Magdolna

100 ÉVES A KÉPES LEVELEZŐLAP

Foto: Alapfy Attila

O-XIX. 40/703.

SZ

© Képzőművészeti Alap Kiadóvállalata, Budapest

22. 3. 72

Ara: 2,60 Ft



Prof. Gaetano Falzone

e Signora

Via Mario Rapisardi, 16

90144 Palermo

Magdolna

dalla rivista storica "Századok" (Secoli) anno 1969, n. 1  
(organo della Società Storica Ungherese); esce da quasi un secolo)

Età moderna e contemporanea

Gaetano Falzone: I corrispondenti italiani di Stefano Türr nel Magyar Országos Levéltár di Budapest. Palermo 1965, 32 p.

Il prof. Falzone, professore dell'Università di Palermo e presidente del comitato palermitano dell'Istituto del Risorgimento, autore di diverse pubblicazioni riguardanti l'Ungheria (Ritratto di Luigi Tüköry, Palermo 1938; Italiani e ungheresi il 6 febbraio 1853, "Italia e Ungheria" anno 1941; Sangue transilvano per l'Italia, ibid.), durante il suo viaggio di studio in Ungheria, nel 1964, ha studiato i carteggi del fondo Türr. La pubblicazione che citiamo, dopo una breve prefazione che dà i dati biografici e la valutazione di Türr nonché la bibliografia delle opere scritte da lui o su lui, enumera, con l'aggiunta di notizie illustrative, le personalità italiane che figurano nelle 136 cartelle del fondo e che erano corrispondenti del Türr. La maggior parte sono ex-compagni d'armi, ma figurano numerosi anche uomini politici, giornalisti o storiografi degli anni sessanta. L'autore pubblica integralmente le 13 lettere di Garibaldi dirette a Türr - in parte già pubblicate - e conservate nell'Archivio di Stato. La rassegna, di carattere bibliografico, cita anche i dati biografici dei corrispondenti più noti, le loro opere pubblicate e le eventuali opere scritte su di loro; dà inoltre un breve riassunto delle lettere più importanti.

política, civil y legal del Gobierno e Intendencia de la Provincia de Potosí (Potosí tartomány kormányzatának és intézőségének történeti, földrajzi, természeti, politikai, polgári és jogi kalauza) c. 1786–89 közt írt, 1952-ben kiadott munkáját. A királyhű kormányzati tisztviselő igen pontos és kritikus képet ad a korabeli gazdasági helyzetről, a fiziokrata gazdasági elvek, ill. a felvilágosult abszolútizmus szempontjából. Az egyoldalú ezüstmányászat és mezőgazdaság mellett iparosítást sürget, manufaktúrák létrehozását. Helyteleníti a gyarmat kedvezőtlen külkereskedelmi forgalmát az anyaországgal. A rézbányászat kifejlesztését is szorgalmazza. Nyomorúságosnak látja az indiánok helyzetét, azt ajánlja, hogy a kormányzat ne avatkozzék bele közvetlenül az életükbe, gazdálkodásukba. A Kalauz nagyobb része az ezüstmányászat helyzetét ismerteti. Javasatai közvetve a bányatulajdonosok ellen irányultak. Mint Wittman összegezően megállapítja, Cañete kritikája átgondolt és minuciózus volt, a felvilágosult abszolútizmushoz vetett hite azonban arra az illúzióra vezette, hogy a spanyol kormányzat képes lesz a gazdasági életet visszavezetni a helyes irányba. Radikális reformokat maga sem javasolt. A tanulmány a spanyol, latin-amerikai és egyéb irodalom fölényes ismeretéről tanúskodik, Wittman vitázik eddigi megállapításokkal, félmondatokba sűrítve villant fel összefüggéseket, amelyek megértésére valóban csak a kérdés szakembere képes. Kár, hogy ezt a roppant tudásanyagot csak spanyol nyelvű vitapartnereinek szánja, s a magyar közönség csak rövid magyar nyelvű rezümét kap, amely természetesen inkább azt magyarázza, ami a szakembereknek szánt tanulmányból kimaradt, s nem tartalmi kivonata a cikknek. A másik tanulmány voltaképpen vitairat Josef Polišínský nemrég spanyolul megjelent tanulmányával Közép-Európa társadalmi és gazdasági fejlődéséről (Desarrollo social y político de Europa Central. Buenos Aires – Montevideo, 1965), amelyben Polišínský egyenes korrelációt állapít meg az amerikai nemesfém beáramlásá és a magyarországi árforradalom között. Wittman a magyar szakemberek kutatásait összegezve és saját eddigi munkáira építve óvatosságra int ebben a kérdésben, különösen a korabeli közép-európai iparfejlődés további kutatásától és a mezőgazdasági termeléssel való egybevetésétől várja a második jobbágyság alapvető kérdéseinek tisztázását. Nem helyesli Európának a kettéválasztását, egy korai kapitalista és egy refeudalizált félre, ahogy azt Polišínský teszi, hanem több övezet meg-

különböztetését látja szükségesnek. Ez a tanulmány természetesen valóban a Polišínskýt olvasó spanyol nyelvű közönséghez szól, ezért magyaráz sok olyan kérdést, amely szakembereink számára ismeretes. Ebben az esetben helyénvalónak is látszik, hogy csak spanyol nyelven jelenjék meg. Az előbbi tanulmányt azonban, a dolgokat nem ismerő magyar történészek számára átalakított formában, nagyon szívesen olvassunk magyarul is.

Niederhauser Emil

Új- és legújabb kor

Gaetano Falzoni *Tatà corrispondenti italiani di Stefano Türr nel Magyar Országos Levéltár di Budapest* Palermo. 1965, 32 l. Türr István olasz levelezőtársai a budapesti Magyar Országos Levéltárban. — Falzoni professzor, a palermói egyetem tanára és a Risorgimento Intézet ottani bizottságának vezetője, több magyar vonatkozású publikáció szerzője (*Ritratto di Luigi Tüköry*, Palermo 1938; *Italiani e ungheresi il 6 febbraio 1853*, „Italia e Ungheria” 1941 évf.; *Sanguis transilvano per l'Italia* u.o.) 1964-es magyarországi tanulmányútja alkalmával a Türr-hagyaték levelezési anyagát nézte át; az idézett kiadvány, rövid előszó után, amely Türr életrajzi adatait, jellemzését és a róla szóló, valamint az általa írt művek bibliográfiáját adja, felsorolja, ismertető adatokkal kiegészítve, az anyag 136 pallián szereplő olasz személyiségeket, akik Türr-rel leveleztek. Legnagyobb részük volt katonatársa, de akadnak köztük számosan politikusok, publicisták, vagy az 1850 körüli évek történetírói. Teljes terjedelmében közli a szerző Garibaldinak az OL-ban őrzött, 13 Türrhöz írt — részben már publikált — levelét. A bibliográfiai jellegű felsorolás az ismertebb levélírók életrajzi adatait, megjelent műveiket és az esetleges róluk szóló munkákat is idézi; a fontosabb levelekről rövid tartalmi ismertetést is ad.

Jánosy Magda

Irena Koberdowa: *Garibaldi, a vöröingős hős*. Budapest, Kossuth Könyvkiadó, 1968. 197 old. + 6 old. kép. Az előszó írta Lukács Lajos. — A lengyel szerzőnő munkája érdekes, színes összefoglalóját adja Garibaldi regényes, fordulatokban, kalandokban oly gazdag, legendákat teremtő életútjának. Viszonylag bőven ismerteti azokat az éveket, eseményeket is, amelyek olvasóközönségünk előtt talán kevésbé ismertek, mert nem közvetlenül Itáliához kapcsolódnak; így Garibaldi dél-amerikai küzdelmeit, majd a III. Napóleonn bukása utáni

l  
un secolo)  
rr nel  
e presi-  
mento,  
Ritratto  
febbraio  
per l'I-  
via, nel  
ione che  
ci e la  
ritte  
trative,  
el fondo  
o ex-com-  
giorna-  
a inte-  
parte  
rassegna,  
lei cor-  
uali o-  
le let-

Budapest, 15 ottobre 1968

Caro Professore,

grazie molte per il cortese invio degli estratti del mio articolo su Íber. Hanno viaggiato a lungo, ma finalmente li ho ricevuti e ne ho dato copia ad alcune biblioteche. -Ho visto anche la notizia della conferenza di Palermo sulla "Rassegna". Grazie.

Penso che lo zelante amico Végh L'abbia informato sull'inaugurazione di un busto eretto a Garibaldi a Körösladány. Anche in quell'occasione lui s'è dato molto da fare. Era presente alla cerimonia anche un incaricato dell'Ambasciata (il discorsetto d'occasione gliel'ho scritto io). Végh, dando notizia dell'avvenimento, ha scritto su un quotidiano della viva memoria che si conserva in Sicilia dei garibaldini ungheresi, adducendo come prova che "un dotto professore di Palermo assegna ai suoi allievi, come tesi di laurea, il contributo degli ungheresi alle guerre garibaldine". Come vede, il Suo nome è ormai indissolubilmente legato ai rapporti italo-ungheresi nel Risorgimento.

Avrà saputo che il prof. Koltay Kastner è andato in pensione. Me ne dispiace, era una persona in gamba. Ma non credo che per questo interrompa la sua attività di studioso.

Dica alla S.ra Bice che i suoi due cipressetti si comportano magnificamente. Uno ha già quasi raggiunto un metro di altezza! Purchè possano resistere all'inverno rigido di questo paese. Ma speriamo: così contribuiranno a darci, in quell'angolo di terreno, l'illusione del paesaggio italiano, e a consolarci un po' nelle peripezie di questa strana vita.

Mi ricordi alla sua gentile famiglia e mi creda, con molti cordiali saluti

*Antonio*

Budapest, 20 agosto 1968

Caro Professore,

vedo che l'instancabile prof. Végh inonda delle sue preziose trovate storico-culturali non solo il nostro ente, ma fin gli ambienti storici della lontana Sicilia. Gli articoli inviati questa volta danno notizia dell'attività del circolo culturale di Körösladány (città natale di Tüköry, dove il V. è insegnante), svolta per ricercare le memorie di storia locale, sotto la guida, naturalmente, del Végh suddetto. Il lavoro sarebbe stato iniziato 20 anni fa con la ricerca delle notizie relative a Tüköry, del quale circolavano nel paese notizie vaghe. Un lontano parente del Tüköry aveva regalato ai pionieri locali un fazzoletto che il Tüköry avrebbe avuto in regalo dal sultano turco. Questo fatto spinse il Végh a iniziare delle ricerche storiche; entrò in contatto con la Bibl. Naz. ungherese e "con il prof. italiano Gaetano Falcone (sic), titolare della cattedra di storia dell'università di Palermo, uno degli storici della guerra italiana per la libertà guidata da Garibaldi, venuto in Ungheria negli anni '50," e infine anche con l'Ambasciata d'Italia in Budapest. Da questi contatti risultò che Tüköry era molto più conosciuto e stimato in Italia che in Ungheria. Così riuscirono ad avere il ritratto di Tüköry solo da fonti italiane (l'Istituto nostro gli ha prestato il volume - mai più rivisto!). Il Végh poi pubblicò una prima biografia (?) schematica di Tüköry. -L'articolo informa che a Palermo Tüköry ha un bel monumento sepolcrale e che una strada porta il suo nome.

Il secondo articolo (del quotidiano "Népszava"), continuazione del primo, informa che una parte di Körösladány si chiama Sicilia. E ciò perchè dopo la caduta della guerra d'indipendenza ungh. del 48-49 a Körösladány sopravviveva per qualche tempo un movimento clandestino di resistenza; il popolo, in memoria di Tüköry, chiamava Sicilia la parte del villaggio dove si te-

nevano le riunioni clandestine. Il nome è tuttora in uso.

Poi il giornale racconta che un vecchio di 71 anni, socio del circolo, era stato prigioniero di guerra in Italia nella I guerra mondiale. Il campo prigionieri era a Padova e vi andavano spesso Gramsci e Togliatti che cercavano di organizzarvi un corpo di spedizione internazionale in difesa della rivoluzione d'ottobre. Il vecchio in questione, un certo Gyurmai, avrebbe fatto servizio di collegamento tra Togliatti e i prigionieri ungheresi. Svelata l'organizzazione i prigionieri furono portati ai lavori forzati.

- - - -

Ecco quanto il prof. Vegh ha voluto portare a Sua conoscenza. Ho letto che è qui giunto un gruppo di bambini siciliani, figli dei sinistrati del terremoto. Li hanno portati, credo, al Lago Balaton. Poveretti, sentiranno freddo; il tempo, ora, non è troppo propizio per i bagni. In Sicilia sarà diverso; penso che nella vostra bella villa potrete godere il mare. Io e mia sorella ci stiamo invece temprando nelle onde fresche del Danubio, e intanto ammiriamo i due cipressi palermitani che crescono gagliardamente e fra poco daranno un carattere italiano alle colline sul Danubio.

Tanti saluti a Lei e alla gentile famiglia

Margherita Jassy

Budapest, 1 agosto 1968

Caro Professore,

rispondo alla Sua del 21 luglio giuntami l'altro ieri. - Le ho rispedito il 29 luglio le bozze Eber corrette, con plico raccomandato. Se però per qualche disguido non Le giungessero in tempo - la posta, come vede, non è troppo veloce - penso che si potranno stampare senz'altro; ho trovato pochi errori (più che altro nei nomi degli autori della parte bibliografica): La pregherei solo di controllare il mio nome alla fine dell'articolo - mi pare sia <sup>scritto</sup> Madga invece di Magda (la grafia giusta del cognome è JÁSZAY).

Spero vorrà a suo tempo farmi avere qualche estratto, di modo che possa darne copia a qualche biblioteca locale.

Ho acquistato il libro di Lukács (nelle biblioteche non l'ho ancora trovato). Il passo che La interessa, su Rosolino Pilo, dice testualmente (dopo aver detto che la notizia della repressione della rivolta di Palermo del 4 aprile ha scoraggiato Dunyov): "Le notizie diffuse su nuovi moti gli darebbero fiducia qualora vedesse il trionfo delle tendenze di Mazzini. E' però preoccupato del fatto che dietro la rinnovata attività degli esuli siciliani sotto la direzione di Rosolino Pilo si celi la monarchia sarda, come lo indica anche "la parola d'ordine Vittorio Emanuele" (nota: lett. Dunyov a Tanárky, Torino, 16 aprile 1860).-Quanto alla recensione, penso che potrebbe forse rivolgersi al Dr. Lajos Pásztor, che lavora all'Archivio Vaticano, ed ha pubblicato qualche lavoro sul Risorgimento.

L'indirizzo del Prof. Koltay Kastner è: Lenin krt. 61 -Szeged - Ungheria. Gli scriverò chiedendo se può farLe avere copia del suo libro, e non mancherò di trasmettergli i Suoi saluti. Temo però che in questo momento sia in ferie, fuori Szeged, come è il caso di quasi tutti, anche qui.

Se mi capiterà di trovare qualche cosa sul progetto Turr (ma di che periodo circa sarebbe?) non mancherò di farglielo sapere.

Mi saluti tanto la Sig.ra Bice e gli altri della Sua famiglia; di tutti conservo un caro ricordo.

*Mi creda, con molti cordiali saluti Magda Jászay*

2 luglio '68

Caro Professore,

Le invio accluso  
il manoscritto, corredato delle note  
necessarie. Spero che giunga in  
tempo.

A Roma, prima di partire,  
ho visto i proff. Ghisalberti  
e Morelli, che sono stati mol-  
to gentili:

Dica alla Sig<sup>ra</sup> Bice che  
i due cipressetti hanno re-  
sistito benissimo al viaggio e  
sono già piantati nel nostro  
futuro giardino. Perché non  
li rovini questa terribile sic-  
cità!

Un ricordo nostalgico a  
Palermo, e molti cordiali  
saluti a lei, Signora e  
figlioli.

Mugolo Fasano

Roma, 18-6-68

Caro Professore e cara Sign<sup>ra</sup> Bice,

prima di lasciare l'Italia vorrei ringraziarvi ancora una volta per tutte le cortesie usatemi durante la mia visita a Palermo. Sono stati giorni bellissimi che ricorderò sempre: non avrei mai sperato di poter vedere tante cose belle e interessanti in un periodo di tempo piuttosto limitato. Merito, oltre che Suo, Professore, anche della Sign<sup>ra</sup> Bice, che ha voluto dedicarmi il suo tempo e condurmi, sfruttando con una specie di vera acrobazia i brevi ritagli di tempo a disposizione, do-

unque si potesse ammirare ancora qualche cosa. - E non sono da dimenticare neanche le preziose esperienze gastronomiche che mi avete fatto acquistare.

Ricordo con commozione anche il gentile pensiero dei coniugi Di Stefano ai piedi dell'obelisco di Calatafimi. E ripenserò alla bella serata passata nella vostra magnifica villa, in via al mare.

Vi prego di ricordarmi ai vostri simpatici figlioli, a vostro genero e alle cortesi persone che ho conosciuto alla Storia Patria, e credetemi, con rinnovati ringraziamenti e cari saluti

Magdafisca

P. S. I cipressetti stanno bene.

Roma, 6 - VI - 68

Caro Professore,

sta bene, allora, per il 15 giugno. Io veramente avrei preferito andare un po' prima a Palermo, per avere ancora un breve periodo a Roma prima di partire (parto il 20) e sbrigare tante faccende, ma capisco.

Allora, se lei è d'accordo, io potrei arrivare giovedì 13 giugno col treno che dovrebbe essere a Palermo alle 22, 25 (lei mi ha consigliato di non viaggiare di notte) e ripartire domenica 16.

Il 20 giugno, poi, vado a Berna  
per un giorno e il 23 sarò a Buda-  
pest.

Il mio indirizzo di Roma, per ogni  
eventualità, è: Via A. Bertani 15 (c/o  
De Donato), tel. 58 90 688.

Mi saluti la Sua Signora, e arri-  
vederci la prossima settimana.

Cordiali saluti

Magda Jászay

Budapest, 28 aprile '68

Caro Professore,

5890688

sono finalmente in grado di con-

fermarle che - se Dio vuole e se non succederà  
qualcosa d'improvviso - partirò per l'Italia fra  
tre settimane, il 20 maggio, appena terminati  
i corsi all'Istituto. Mi dica per cortesia se  
ritiene che si possa ancora fare qualche cosa  
costì - o forse non è più opportuno fare confe-  
renze in quella stagione o per il bacano che  
gli studenti universitari stanno facendo? - Noi  
qui non siamo molto informati della situa-  
zione. - Io comunque vorrei fare un salto a  
Palermo perchè non ci sono ancora stata e  
perchè è un po' anche giusto vedere in real-  
tà la scena degli avvenimenti dei quali  
uno si sta occupando da vari anni. Ma  
dovrei sapere in tempo, per sapermi regolare,  
se ci sarà la chiacchierata su Eber o meno,  
e nel primo caso quale data le sarebbe co-  
moda, dal 23 maggio in poi. In caso ne-  
gativo rimanderei la gita a Palermo a  
giugno.

5890688

Gracie dell'ultimo numero della Sua rivista. ha ammirato e un po' anche ha invidiato per l'intensa attività che sta svolgendo - ogni tanto scopro il Suo nome nelle bibliografie di "libri e riviste d'Italia" - a me purtroppo rimane poco tempo da dedicare agli studi. Però non si voglio rinunciare. ("Il gatto perde il pelo ma non il vizio").

Spero che le tristi conseguenze del terremoto siano già almeno in parte superate. L'Italia ha una grande capacità di rigenerazione, acquistata nelle vicende di tanti secoli. Io sono tutta emozionata, come sempre, all'idea di ritrovarmici.

Mi saluti la Sua Signora e abbia, con i miei più cordiali saluti, i ricordi di mia madre e mia sorella.

Magdolény

582964  
Il mio indirizzo recapito in Italia, per ogni evenienza (una lettera qui impiega almeno 8 giorni) sarà: c/o S.ra Agnese Toth, Via G. Guinicelli 32, Roma.

Budapest, 22 gennaio 1968

5/12/68  
5  
Caro Professore,

ho appena ricevuto la Sua del 5 c.m. quando è giunta qui la notizia del terribile disastro che aveva colpito la Sua terra. Siamo tutti molto addolorati e io ho pensato subito a Lei e ai giorni di angoscia che avrete passato. Fortunatamente, se non sbaglio, Palermo è stata risparmiata, no? Comunque deve essere stato tremendo, e fanno pena le migliaia di disgraziati che sono rimasti senza niente. Povera Italia, dopo la grande alluvione ci voleva anche questa!

Grazie dell'invito di collaborare alla Sua rivista. Adesso mi sto occupando delle carte Eber (Ferdinando) che sono molto copiose qui. Penso di fare una sua biografia e desidererei molto vedere finalmente anche nella realtà la scena della campagna garibaldina alla quale anche lui ha dato un contributo notevole. Fare che fra qualche mese io possa andare in Italia per i miei studi. Se Lei crede, potrei fare un salto a Palermo e parlare al Suo Istituto su Eber testimone e cronista delle imprese garibaldine in Sicilia (egli era anche corrispondente del "Times" ed esiste inoltre qui un suo diario inedito sul suo viaggio in Sicilia alla vigilia di Aspromonte). - Abbiamo parlato di una possibilità del genere nel 1965, si ricorda? Ma allora il tempo era troppo limitato per organizzare qualcosa. - Io spero di essere in Italia verso la fine di maggio.

Non mancherò di trasmettere i Suoi saluti alla sig.na Eva appena la vedrò.

Quando viene di nuovo in Ungheria? Mia madre e mia sorella La ricordano cordialmente, e io Le invio molti saluti e i più vivi auguri di buon lavoro.

Margherita Jászay

Budapest, 3 dicembre '66

Caro Professore,

La ringrazio molto per il cortese invio del 3<sup>o</sup> fascicolo della Sua interessante rivista, veramente ricca e varia di contenuto. Ho letto con particolare interesse il Suo articolo sulla borghesia siciliana, e mi sembra di trovarvi varie analogie con la situazione della società ungherese di allora.

Avrei voluto anch'io mandarLe un articolo sulle ripercussioni del '48 siciliano in questa stampa, ma devo dire che le mie letture non hanno dato risultati molto interessanti tali da poterne ricavare un articolo: la stampa del tempo registra infatti dettagliatamente gli avvenimenti, ma senza commenti o reazioni di particolare novità; mentre invece ho trovato, ovviamente, un abbondante materiale per quanto riguarda le vicende del Lombardo-Veneto. Così ho pensato di ricavarne uno studio un po' più generale che comprenda anche gli echi degli avvenimenti siciliani. Se nel corso delle mie letture riuscirò a trovare qualcosa che interessi particolarmente la Sicilia e la Sua rivista, glielo segnalerò. Per ora, dovrei però preparare qualcosa per il Congresso degli Italianisti sul Romanticismo che avrà luogo qui alla fine di marzo e al quale, come ho appreso con vivo piacere, anche Lei è invitato.

Spero così di aver l'occasione di rivederLa qui e di poterLa anche vedere a casa nostra. Intanto Le invio, con rinnovati ringraziamenti, molti cordiali saluti.

*Chapman*

Caro Professore,

grazie della Sua del 20 settembre. Ho visto in questi giorni il prof. Koltay-Kastner e gli ho chiesto delle recensioni che La interessano: pare che finora non le abbia fatte: così ho parlato con il redattore di una rivista storica locale e gli ho fatto una recensione: Le darò notizia appena sarà uscita.

Sto lavorando al tema per la Sua rivista, ma non so quando sarò pronta; dovrei scorrere tutti i periodici un po' importanti dell'epoca e ciò richiede parecchio tempo in biblioteca e io, purtroppo, ne ho così poco! Ma cercherò di accelerare per quanto possibile.

E' stato qui in questi giorni un gruppo palermitano di sportivi e, con loro, un rappresentante dell'Azienda Autonoma di Turismo della Sua città, che La conosce. Ha presentato dei bei documentari sulla Sicilia.

Molti cordiali saluti

Budapest, 25 ottobre '65

Angela Fasano

Budapest, 9 settembre 1965

Magyar Hírdető  
SAJTÓFIGYELŐ

Budapest, V., Petőfi Sándor u. 17

Telefon: 188-298-188-307

1965 SZEPT. 4.

ESTI HIRLAP

BAJÁN KUTATOTT. Falzone palermói professzor egy nagyszabású műben dolgozta fel Garibaldi és az olasz szabadságharc történetét. Ennek keretében Türr István életét is megírta. A magyar tábornok emlékeit Baján kutatta fel.

è uscita su un quotidiano di Budapest la notizia  
Ne riporto qui la traduzione testuale:  
cerche a Baja. Il prof. Falzone di Palermo ha elab-  
orata opera la storia di Garibaldi e della guerra  
d'indipendenza italiana. In questo quadro egli ha scritto anche la  
biografia di István Türr. Egli ha ricercato le memorie del gene-  
rale ungherese a Baja."

Come sta? Non ho più avuto notizie da quando sono rientrata dall'Italia. Mi dica se è attuale ancora l'articolo di cui abbiamo parlato a Roma, sugli echi degli avvenimenti siciliani del 1848 in Ungheria, o qualcosa del genere. Ho cominciato a sfogliare un po' i giornali del tempo, ma prima di approfondire le ricerche, vorrei sapere se la Sua rivista ha interesse, e, in caso affermativo, di che lunghezza press'a poco dovrebbe essere il lavoro. Non conosco ancora la rivista.

Ho consegnato il lavoro che avevo preparato a Roma alla direzione della Rassegna, ma non ho ancora notizie. Se ha occasione di vedere la prof. Morelli, potrebbe gentilmente chiederle se ha avuto il manoscritto? E' tutto così difficile, quando si è tanto lontani, e la posta è un po' lenta. Grazie.

Non è prevista una Sua nuova venuta in Ungheria? Magari in primavera? Io ho sempre una grande nostalgia di Roma.

Tanti cordiali saluti, e auguri di buon lavoro

Magdolna Falsony

Caro Prof. Falzone,

di ritorno dal mio viaggio /le mie ferie erano state prolungate/ trovo 2 copie della Sua pubblicazione "I corrispondenti italiani di Stefano Türr". L'ho già sfogliato con interesse, e la ringrazio dell'invio e della menzione che ha voluto fare cortesemente del nome mio e della Iványi. Non sarebbe il caso di fare un giorno un lavoro analogo sui corrispondenti italiani di Pulszky? Io ho guardato il suo carteggio /da cui ho tratto le lettere di Frapolli/ e vedo che sono parecchi, e alcuni interessanti.

Devo ora preparare il mio lavoro per il quale ho fatto le ricerche a Roma; quando sarò pronta, vedrò di trovare qualcosa sulla Sicilia e l'Ungheria nel 1848, per la Sua rivista.

Spero che il concorso che la interessa abbia buon esito.

Con i migliori auguri e ricordi

Budapest, 7 luglio 1965

*Magda Iványi*

Roma, 3 giugno '65

Caro Prof. Falzone,

ecco la traduzione del testo del  
telegramma:

TÜRR ISTVÁN MUZEUM BAJA (Ungheria)

KEREM SURGOSEN ELKULDENI TÜR  
EMLEKMÜROL NEHANY FENYKEPET NYOMDAKESZ  
KÖNYVEMHEZ - KÖSZONETTEL PROF. FALZONE

Non so ancora con certezza quando rientrerò a  
Budapest; aspetto la relativa lettera del direttore  
del mio Istituto prof. Garino, che dovrebbe arrivare  
qui per corriere la prossima settimana. Può darsi  
che il mio soggiorno qui si prolunghi ancora. Co-  
munque, è quasi certo che non partirò prima della  
metà della prossima settimana; più probabilmente  
più tardi; da qui andrei a Parigi per qualche  
giorno, per vedere mio fratello. Il suo indirizzo è:  
A. JASAY, Paris 16<sup>e</sup>, 51 rue de Boulaivilliers.

230925

Ho salutato già il prof. Ghisalberti e la Signa Morelli, la quale mi ha detto che in occasione di un nuovo convegno di storia del Risorgimento potrebbero includere anche il mio nome tra gli invitati. Potrebbe, con l'occasione, ricordarglielo? Certo non quest'anno, ma forse il prossimo. Grazie.

Con i più vivi auguri per il convegno che ha interesse, mi creda, con i più cordiali saluti

Magda Jaisang

Roma, 24 maggio '65

Caro Prof. Falzone,

finalmente mi è giunta la rivista "Trapani" col Suo articolo su Pietro Adamo e Antonio Colombo. ha ringrazio dell'invio e delle gentili parole che l'articolo contiene nei miei riguardi.

Il prof. Várady non ha ancora risposto alla mia lettera; appena mi avrà scritto, glielo farò sapere.

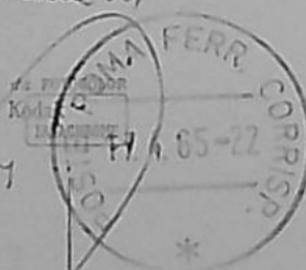
Partirò per Parigi probabilmente la settimana prossima.

Molti cordiali saluti

Magdolányi

20 maggio circa. (Via Carlo Pisacane 30,  
ROMA tel. 50-56-21)  
Via dei Fori Imperiali  
Forums Imperiali Street  
Rue des Forums Imperiali  
Forum Imperiali Strasse  
Calle de los Foros Imperiales

Un saluto a  
sua famiglia  
Magda e Tony



Un saluto  
a  
sua  
famiglia  
Magda  
e Tony

Un saluto a  
sua famiglia  
Magda e Tony

Un saluto a  
sua famiglia  
Magda e Tony

17/5/65

Prof. Gaetano Falsoni

Palermo

Via M. Rapisardi 16

Riproduzione vietata

da fotografia a colori

ROMA  
Foro Romano  
Le Forum Romain  
Roman Forum  
Das Romische Forum

Ediz. Enrico Verdini - Tel. 317.908 - Roma

Stampa M.  
G. G. G.

REPRODUCTION PROHIBITED

Caro Prof. Falcone, ho scritto  
al Prof. Vissicchi, che farà pagare  
la rivista, appena l'avrò.

Le mie ferie sono state per Emma, e  
potrò tornare a Roma fin  
al 1 giugno. Sono molto  
contenti, cordiali saluti.



Prof. Gaetano Falcone

Roma, 12-5-65

Palermo

Via Mario Rapisardi

16

200

31 dicembre 1964.

Signorina Magda Jaszay

Budapest

Cara signorina,

domani avrà inizio un nuovo anno, e nonostante la incertezza e la precarietà di ogni speranza che finora hanno gravato sul mondo, io voglio lo stesso augurare almeno a Lei, a Sua madre e a suascrella le cose migliori, nella salute e nello spirito.

Spero Le sia arrivato il mio articolo sui garibaldini Pietro Adamo ed Antonino Colombo.

Sto per completare l'elenco dei corrispondenti italiani del generale Turr. Non potrò però consegnarlo perché mi accorgo di non avere segnato i numeri di alcuni fascicoli. Si tratta di undici nomi, i quali tutti si troveranno in una sola cartella, almeno così io ritengo. Può pregare, a mio nome, la dott. Jvany di fare questa ricerca ? Sarò grato a Lei e alla dott. Jvany.

Le ho scritto che sono stato in casa di Perselli ad Istanbul ? E di Romano Rossetti a Beirut ? Tutti La ricordano con vera simpatia.

Auguri ancora per il nuovo anno.

Cordiali saluti.

Gaetano Falzone



Corte Clemente

Colonna

Eugenio

Falcioni

Ferraris

Fossonini

Gabrieli

Gori Boldameno #

Giustolisi

Giulio Edoardo

Giulio di Avanzo

Giulianetti (de)

Caro Professore,

ho dovuto attendere, per rispondere alla Sua ultima del 18 agosto, il ritorno della Dr. Iványi dalle ferie; così poi lei mi ha preparato l'elenco degli altri scritti di Tüköry che si trovano all'Archivio di Stato. Come vede, sono quasi tutte lettere ufficiali che riguardano la Legione Ungherese.

Anche a me il prof. Kardos ha assicurato, prima di partire per l'Italia, che Le avrebbe fatto avere al più presto il microfilm del catalogo della mostra garibaldina. Spero l'abbia intanto già ricevuto.

Le mando anche il brano del libro di Baumgarten che riguarda il soggiorno palermitano del Besse. E' ben enigmatico tutto! Se vuole potrei farle riavere il libro con una prima occasione.

Spero di poter anch'io andare in Italia fra un paio di mesi. Mi hanno finalmente concesso il passaporto: ora però sono impegnata qui, col lavoro all'Istituto e con uno studio che sto preparando. Partirei forse nei primi mesi del prossimo anno, quando comincerà il bel tempo.

All'Istituto cambierà il direttore: viene quello attuale di Ankara prof. Carino.-Il giornale dell'Ungheria meridionale "Dunántuli Napló" ha ricordato il Suo articolo sulla visita a Baja.

Mi dica poi se l'interessano le lettere di Tüköry di cui all'elenco.

Con molti cordiali saluti, anche da parte della mia famiglia

Budapest, 20 settembre '64

*Megdaleny*

Tüköry Lajos

OL, 1526 utáni gyűjtemény

Kossuth-gyűjtemény: Ihász Dániel (R.125.)

Tüköry levelei Ihász Dánielhez:

*Lettere di Tüköry a Ihász*

1859.jul.24.Asti

1859.jul.28.Asti

1859.aug.13.Torino

1859.aug.27.Asti

1859.szept.26.Alexandria

1)  
Tuköry Lajos

R.212.

OL, 1526 utáni gyűjtemény

Kossuth-gyűjtemény: Az Olaszországi Magyar Légióra vonatkozó iratok. (R.212.)

Időrendi rész. (part chronologique)

27. - 1859.szept.17. 17 ktl. 453

(Documents concernant la  
brigade hongroise en Italie)

Tüköry Lajos

OL, 1526 utáni gyűjtemény

Kossuth-gyűjtemény: Az Olaszországi Magyar Légióra vonatkozó iratok. (R.112.)

933.-1859.aug.22. Asti	TL -	Ihász Dánielhez	<i>Documenti concernenti la legione magiaro in Italia. Tüköry a Ihász</i>
935.-1859.aug.23. Asti	"	"	
936.-1859.aug.24. Asti	"	"	
937.-1859.aug.25. Asti	"	"	
938.-1859.aug.26. Asti	"	"	
939.-1859.aug.27. Asti	"	"	
941.-1859.aug.29. Asti	"	"	
942.-1859.aug.30. Asti	"	"	
943.-1859.aug.31. Asti	"	"	
947.-1859.szept.1. Asti	"	"	
948.-1859.szept.2. Asti	"	"	
949.-1859.szept.4. Asti	"	"	

Fenti iratok a légio II. dandárának iratai közül valók. Tüköri Őrnagy a dandár ideiglenes parancsnoka volt, Kiss Miklós helyett, és ebben a minőségében küldött leveleket, jelentéseket a légio főparancsnokságának Torinoba (Ihász Dánielhez).

*Documenti concernenti la legione magiaro in Italia. Tüköry a Ihász*  
*Lettere della legione II. dandár a Torino 7a Ihász*

Tuköry Lajos

R.24.

OL, 1526 utáni gyűjtemény

Dunyov István (R.24.)

1859.dec.21. - T. levele Dunyovhoz

*Letl. d. Tuköry - Dunyov*

18/8/64  
ff

BUDAPEST, 7 agosto 1964

IL DIRETTORE

Caro Professore,

rispondo con qualche ritardo alla Sua gentile lettera, che mi è stata inoltrata in provincia, dove mi trovavo per le ferie estive. Dopo il mio ritorno mi sono subito messa in contatto con la Dott. Iványi per appurare la questione delle lettere di Tüköry a Türr. Ella mi dice che nel fascicolo Tüköry ci sono effettivamente soltanto le due lettere già riprodotte: ma non risulta che esistano altre lettere di Tüköry a Türr, infatti, i corrispondenti di Türr sono ordinati in ordine alfabetico e non esiste un altro fascicolo, oltre al n. 2062, che porti il suo nome. Mi ha ricopiato la lista dei documenti da Lei ordinati per essere riprodotti in microfilm; la allego a questa mia. Sono indicati i numeri dei fascicoli e, tra parentesi, il n. delle facciate. Il n. 5 accanto a quello del fasc. 2062 indica le 5 facciate delle due lettere; è tutto ciò che contiene quel fascicolo.

Esistono, naturalmente, all'Archivio di Stato, lettere di Tüköry oltre alle due a Türr, ma dirette ad altre persone e collocate perciò in altre raccolte, e che, comunque, non figuravano nella Sua ordinazione. Nel caso, mi scriva che cosa debbo fare.

Ho cercato di rintracciare il prof. Sallay, per ricordargli la promessa del catalogo della Mostra garibaldina; ma non l'ho trovato perchè il suo istituto universitario è chiuso per le ferie estive. Forse il prof. Kardos potrà trovarlo.

Ho parlato di questo libro con la Iványi; dice che se non si riesce a trovarlo - è difficile sia in vendita, trattandosi di una vecchia edizione anteguerra - si potrebbe in caso di necessità fare un microfilm della copia esistente nell'Archivio. Che ne dice? Certo, era meglio avere il libro.

./.

Ho ricevuto il Giornale di Sicilia con il Suo articolo, che ho letto con vivo interesse, ricordando il Suo piacevole racconto a voce. L'ho fatto vedere anche all'Ambasciatore.

Sempre a Sua disposizione per quanto possa servirLe per le Sue ricerche, gradisca i più cordiali saluti, anche da parte di mia madre e di mia sorella.

*Maria de J. J. J.*

Reference: 9/175 - 1964. DL.

R. 2. 11. (Taxi Station)

1177	(3)	1512	(1)
1233	(8)	1513	(14)
1249	(4)	1534	(2)
1254	(2)	1536	(3)
1295	(3)	1608	(4)
1313	(2)	1657	(2)
1326	(2)	1659	(2)
1339	(10)	1690	(2)
1357	(2)	1732	(1)
1358	(4)	1775	(3)
1372	(2)	1842	(3+19)
1384	(1)	1970	(21)
1388	(2)	2062	(5) ← minus 10th (more of 10th)
1441	(2)	2133	(1)
1443	(3)	2190	(1)
1453	(6)	2210	(4)
1459	(4)	2211	(1)
1463	(3)	2223	(2)
1473	(4)		
1491	(2)		
1497	(16)		
1498	(2)		
1499	(3)		

4 luglio 1964.

Alla Prof. Magda Jaszay

B u d a p e s t

Cara signorina,

la mia intenzione di scriverLe, dopo il simpatico incontro di Budapest, che mi ha dato l'occasione di conoscere anche la Sua mamma e la sua sorella, non si é potuta concretare prima d'ora perché sono stato continuamente all'estero. E' mia abitudine infatti di effettuare i viaggi prima dell'estate allo scopo di poter riservare al mio rifugio in montagna l'esame dei documenti rintracciati durante i viaggi. A Beirut ho conosciuto il consigliere ed incaricato d'affari Romano Rossetti e la moglie. Durante la cena abbiamo molto parlato di Lei. Lei é ricordata con molta simpatia da quella gentile famiglia.

Il prof. Sallay non mi ha mandato il promessomi Catalogo della Mostra Garibaldina, ed ieri, rispondendo a varie lettere del Prof. Kardos, mi sono permesso pregarlo d'interessarsi di ricordare a Sallay la promessa, anche perché mi é impossibile iniziare il lavoro intorno alle Carte Turr senza quella importante pubblicazione.

Ho fatto sviluppare il microfilm portato dall'Ungheria e mi sono con vivo disappunto accorto che soltanto due delle lettere di Tukory a Turr sono state riprodotte: precisamente quella da Alessandria in data 10 novembre 1859 e quella da Torino in data 2 febbraio 1860. Il fascicolo Tukory reca il n. 2062.

Non rendendomi conto di come ciò sia potuto avvenire, avendo io ordinato la microriproduzione di tutte le lettere di Tukory, mi permetto pregarLa di volerne informare la dott. Ivany e, occorrendo, di voler disporre che le lettere mancanti vengano, a mie spese, microfilmate. Mi dispiace di doverLe dare questo disturbo, ma confido che Lei vorrà gentilmente venirmi incontro. Le due lettere di Tukory in mio possesso mi sono state gentilmente tradotte in italiano da un Prof. Laszlo che é stato ospite di Palermo poco tempo addietro. Per le altre penso di fare sviluppare il microfilm che Lei mi manderà a Palermo, e passare poi al prof. Kardos le fotocopie per la traduzione in italiano. In questo senso ho avuto promessa a suo tempo dal Prof. Kardos il quale, credo, si avvarrà dei suoi studenti per portare a compimento tale lavoro.

Mi é cara l'occasione per inviare, oltre che a Lei, anche alla Sua mamma e alla Sua sorella, i miei saluti migliori e più grati, sempre ricordando la deliziosa serata trascorsa insieme.



Budapest, 12 marzo 1964

Gentile Professore,

anzitutto mi devo scusare di rispondere con ritardo alla Sua, ma in questo periodo il lavoro si è un po' accumulato e non ho potuto eseguire prima le ricerche che La interessano.

Le carte Turr all'Archivio di Stato, abbastanza numerose /una settantina di grossi fascicoli/ non sono purtroppo così bene catalogate come le carte all'Istituto del Risorgimento di Roma; comunque abbiamo potuto trovare 7 lettere di Francesco Sclavo dirette a Turr /le carte sono registrate nell'inventario con la seguente indicazione: Magyar Országos Levéltár, 1526 utáni gyűjtemény Turr István /R.211/ II.1970/. Le lettere sono datate:

3 sett. e 28 dic. 1891

21 sett. 1896

16 marzo 1901

6 sett. 1902

18 maggio 1903

25 genn. 1905

Quanto a János Besse, nella Biblioteca dell'Accademia delle Scienze non risulta nessun manoscritto suo. È uscito invece nel 1963 un volumetto di György Radó e Lajos Tardi: Világjáró Besse János, che racconta della vita e del viaggio in Oriente del Besse, e pubblica una lettera del Besse a Jankovics, scritta il 10 ottobre 1836, da Marsiglia, in cui egli accenna a due viaggi fatti in Italia e all'"Isola Sicula". Il viaggio in Italia è avvolto in mistero - dice l'autore del volume - si sa soltanto che il Besse vi incontrò gravi dispiaceri. Nella lettera infatti egli scrive così:

"...Non vedrò Roma mai più: ho un grande processo col Papa, egli mi ha reso infelice, e senza alcuna ragione; l'infamia di una persona /qui devo tacere il nome di un principe reale finché il processo non sarà terminato/ ha trovato tanto credito presso il Papa che Sua Santità mi trattò come i Barbari trattarono S. Pietro le cui chiavi egli porta tanto degnamente da poter far rinchiudere anche un innocente. Quest'ingiustizia del Papa è ora nelle mani della diplomazia francese; il Consiglio dei Ministri chiede ex officio alla Signoria di Roma di renderne conto; ora viaggiando<sup>io</sup> con un passaporto francese e portando il carattere della mia ultima carica francese, la dignità della nazione francese vuole che sia essa come io otteniamo piena soddisfazione. Da parte mia, le mie pretese sono stabilite in 10.000 scudi romani". Non si sa niente dell'esito del processo, aggiunge

l'autore del libro.

Il Besse promette in una nota del suo Viaggio in oriente di parlare dell'ingiustizia patita e delle circostanze della sua prigionia in un libro in 4 voll. intitolato "La mia vita e i miei viaggi fatti dal 1790 al 1839 in 3 continenti" e che sarebbe stato pubblicato poco più tardi. Ma di quest'opera non si trova nessuna traccia.

Questo è tutto; a meno che in qualche altro archivio ungherese o francese non venga fuori qualche nuova notizia.

Spero che il Suo viaggio in Ungheria possa realizzarsi quanto prima. Per ora qui abbiamo ancora l'inverno, ma deve finire presto, e allora vedrà questo Paese in più bella veste che non l'anno scorso quando, ricordo, il Suo soggiorno cadeva in un periodo molto rigido.

Il Prof. Pegoraro è stato trasferito all'Istituto di Strasburgo nel settembre scorso; c'è però sempre il Prof. Scovazzi come direttore. Lei verrà forse per il congresso storico dei primi di maggio?

A rivederci dunque, e scusi ancora del ritardo. Se Le occorresse qualche altra notizia, prometto di provvedere più speditamente.

Con cordiali saluti

*Il Suo lavoro non è ancora giunto qui.*

Gentile Professore,

mi sono pervenuti il Suo volume "Sicilia 1960", la raccolta su Calatafimi e anche la Sua lettera. Grazie di cuore della cortesia. Ho letto con molto interesse il Suo libro, specie la parte che riguarda anche i rapporti con gli ungheresi e che contiene molti dati a me sconosciuti.

Quanto al memoriale dell'Adamo, Ella aveva ragione: è contenuto nel fascicolo che mi ha mandato. Comunque, almeno mi sono potuta accertare.

Spero che il Suo soggiorno qui, così breve, possa avere seguito nella stagione più bella, e che allora abbia la possibilità di trattenersi qui, insieme con Sua moglie, e vedere un po' la città e il paese.

Intanto Le invio, con rinnovati ringraziamenti, vivi auguri per la Sua attività e i più cordiali saluti.

Budapest, 20 marzo 1963

*Magda Gábor*

4 marzo 1963

XXXXXXXXXXXXXX

Prof.ssa Magda Jaszay  
c/o Istituto Italiano Cultura

Budapest

Brody Sandor, 8

Cara signorina,

Le spedisco a parte il fascicolo che riguarda Calatafimi osservando che il memoriale dell'Adamo mi sembra sia stato in esso riprodotto. Comunque Lei accerterà meglio di me. Le farò mandare anche il mio libro "Sicilia 1860".

Mia moglie ed io La ringraziamo per l'ottima assistenza che mi ha dato durante il breve soggiorno a Budapest. Mantengo il progetto di tornare prima dell'estate.

Coi migliori saluti ed auguri.

Gaetano Falzone



10 gennaio 1962

Prof. Magda Iaszay

B u d a p e s t

Carissima signorina,

Ho appreso con piacere che lei si occupa del '60 in Sicilia. Conosce il mio volumetto su "Legioni Esterne con Garibaldi nel 1860" ? Ed ha notizia del mio "Luigi Tukory" (1938), e dei miei saggi sulla "Rassegna storica del Risorgimento" e "Corvina" (1954) relativi agli ungheresi di Garibaldi ?

Io avrei letto volentieri a suo tempo il Suo lavoro sul 1848 e la Sua partenza dall'Italia ruppe i nostri rapporti. Sono lieto di poterli adesso riprendere.

La prego dire al Suo Direttore che ho letto attentamente la Sua lettera e che, appena possibile, gli risponderò. Il parere del suo direttore verrà tenuto nella maggiore considerazione - e con la discrezione necessaria - al momento della decisione definitiva.

Cordiali saluti.

Gaetano Falzone



BUDAPEST, 20 dicembre 1961

IL DIRETTORE

Caro Professore,

La ringrazio vivamente del cortese invio della pubblicazione "La Sicilia verso l'Unità d'Italia", con gli interessanti studi e documenti riguardanti il 1860. Mi ha fatto molto piacere il gentile pensiero, e non solo perchè anch'io sto lavorando su documenti ungheresi che riguardano proprio il 1860 in Sicilia, -e qui è molto difficile tenersi al corrente dei lavori usciti in Italia sull'argomento - ma anche perchè è una prova del Suo ricordo, dopo tantissimi anni che ci siamo incontrati a Roma.

Come forse saprà, attualmente /e da più di 10 anni ormai/ sono bibliotecaria dell'Istituto Italiano di Cultura di Budapest e ciò mi permette di occuparmi anche dei miei diletti studi.

Le spedisco qui allegata una lettera del mio direttore al quale ho parlato di Lei e ho fatto vedere la Sua pubblicazione, che vorrei poi assegnare alla nostra biblioteca per renderla accessibile anche al pubblico.

Con rinnovati ringraziamenti e molti auguri per le prossime feste, le invio i miei cordiali saluti.

*Magdolna János*



Assegno L. \_\_\_\_\_ 24  
Mittente \_\_\_\_\_  
Destinatario \_\_\_\_\_  
Destinazione \_\_\_\_\_  
Tassa L. \_\_\_\_\_ Espresso L. \_\_\_\_\_ Firma \_\_\_\_\_

È vietato includere valori nelle raccomandate  
L'Amministrazione non ne risponde.

26 marzo 1948

Chiar.ma Prof. MAGDA JASZAY  
presso la "Revue d'histoire comparée"  
B u d a p e s t

Cara signorina,

sono rientrato ieri sera da Milano dove mi sono recato per prendere parte alla celebrazione delle Cinque Giornate e al 27° Congresso Nazionale dell'Istituto per la Storia del Risorgimento Italiano. Ho avuto il piacere di trovare, fra la corrispondenza pervenuta durante la mia assenza, la Sua lettera e il fascicolo della "Revue" in cui è contenuto il Suo gentile giudizio sul mio Balcescu.

Grazie di cuore.

A parte Le spedisco varie altre mie recenti pubblicazioni. E confido di poterLe spedire adesso al più presto l'articolo su Tukory. In effetti, il Congresso di Studi Storici sul '48 siciliano, la preparazione dei documenti per la mia libera docenza in storia del Risorgimento, e infine la necessità di mettere a punto la relazione che ho presentato a Milano, mi hanno costretto a mettere in disparte le mie ricerche tukeriane.

A Milano abbiamo atteso il prof. Koltay Kastner, ne invano. Ho avuto il piacere di rivedere Lajos Pasztor e il direttore della Accademia. A Roma il dott. Stefano Markus. Ho conosciuto per la prima volta il prof. Puszticka.

Molti auguri per la Pasqua, quantunque la presente lettera probabilmente Le perverrà dopo la festa.

Al prof. Kosary ricordo di avere spedito qualche mia pubblicazione. Ha ricevuto ?

Cordialissimi saluti.

REVUE D'HISTOIRE COMPARÉE

INSTITUT PAUL TELEKI  
D'ÉTUDES DANUBIENNES  
BUDAPEST, VIII., ESZTERHÁZY-UTCA 26  
TÉL.: 185-256

24.

Budapest, 10 marzo 1948

raccomandate  
e risponde.

Caro Prof. Falzone,

la ringrazio tanto della relazione sul con- arzo 1948  
gresso storico siciliano. Ne daremo notizia nella  
Revue.

Le ho fatto mandare il fascicolo 3 del  
tomo VI della Revue; la breve recensione sul suo  
Balcescu si trova in p.147. Come risulta dall'e-  
lenco le avrebbero già spedito questo fascicolo,  
ma forse è stato un errore, in ogni modo ora lo  
manderemo di sicuro.

Avrei voluto tanto essere presente al con-  
gresso, mi avrebbe molto interessato, e avrei po-  
tuto conoscere così la Sicilia che non ho mai vi-  
sta ancora. Ma forse fra qualche anno sarà possi-  
bile. Non so se i nostri progetti relativi al con-  
gresso dell'autunno potranno effettuarsi tutti;  
gli inviti dipendono, in ultimo grado, dal bene-  
placito della autorità competenti. Ma speriamo, in  
ogni modo.

Non si dimentichi dell'articolo promesso, e  
gradiremo anche altre eventuali pubblicazioni sue.

Con ripetuti ringraziamenti, e cordiali salu-  
ti

Magda Jávay

mi sono recato  
ate e al 27°  
sorgimento Ita-  
enza pervenuta  
ella "Revue" in  
cu.

enti pubblica-  
e l'articolo su  
siciliano, la  
a storia del Rim-  
relazione che  
disparte le mie

Kastner, ma inva-  
direttore della  
per la prima vol-

Molti auguri per la Pasqua, quantunque la presente lett-  
ra probabilmente Le perverrà dopo la festa.

Al prof. Kosary ricordo di avere spedito qualche mia pu-  
blicazione. Ha ricevuto ?

Cordialissimi saluti.

SP

Palermo 24 febbraio 1948

Gentile signorina Jassag,

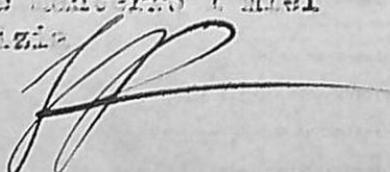
Ho avuto la vostra lettera, i libri dell'Istituto e poco fa anche la Revue (tomo VI n° 2). Purtroppo non mi é parvenuto il fascicolo che contiene la vostra recensione sul ric Baldescu.

Ciò non impedisce che io Ve ne ringrazii calorosamente: soprattutto per il pensiero gentile che ha guidato la vostra mano.

Si' stato a Palermo nei giorni scorsi il prof. Magliano. Dallo stesso, e a Roma dal prof. Karas, ho saputo del progetto relativo ad alcuni studiosi italiani di cui si gradirebbe una visita in Ungheria, e dell'inclusione del mio nome nella breve selezione dei prescelti. Troppo onore!

Se ciò si verificherà, vorrei a rivedere la vecchia ed amata Budapest, dopo più di 15 anni di assenza! Quanta acqua da allora é passata sotto i ponti del Danubio? Avevo allora vent'anni.

Se vi farà avere il fascicolo della "Revue" che mi riguarda, gliene sarò molto grato. Ricevo intanto i miei saluti più cordiali e la promessa che continuerò i miei impegni verso di lei. Con amicizia



# REVUE D'HISTOIRE COMPARÉE

INSTITUT PAUL TELEKI  
D'ÉTUDES DANUBIENNES  
BUDAPEST, VIII., ESZTERHÁZY-UTCA 26  
TÉL.: 185-256

Budapest, 2 febbraio '48

Caro Professore,

la ringrazio della sua gentile lettera, e delle informazioni che mi dà sulle celebrazioni del 48 in Sicilia. Vorrei aver potuto esservi presente. Ho ricevuto anche il suo studio sui giuristi ed economisti in Sicilia nel secolo XVIII che mi ha molto interessato, perchè li ho studiati anni fa. Gliene ringrazio. Non ho ricevuto però il promesso programma del Congresso, che noi molto volentieri pubblicheremo sulla Revue insieme alla relazione sui lavori. Aspettiamo anche il suo articolo sul Luköry, e non so se si ricorda ancora le notizie sugli ungheresi che combattevano in Sicilia nel 48.

Le faccio spedire la Revue. Nel fascicolo 3 dell'annata 1947 c'è anche la notizia della sua scoperta della data di morte del Balcescu. Le spedirò anche, quando sarà uscito, il mio volume sull'Italia e Ungheria nel 1848.

Sarei molto contenta se potessi salutarla in Ungheria. Spero che malgrado le difficoltà riuscirà a venire. Noi progettiamo un congresso

so storico per quest'autunno, e abbiamo intenzione di invitare anche studiosi italiani. Ma siamo ancora nei preparativi dell'organizzazione, e tutto si risolverà nei prossimi mesi.

Anch'io spero di poter ritornare ancora in Italia, ma tutto dipende dall'avvenire.

In attesa della sua risposta, la saluto molti cordialmente

Magda Jarczyk

20 gennaio 1948

Chiar.ma.  
Prof. MAGDA JASZAY  
B u d a p e s t

Gentile Signorina,

si é svolto a Palermo il Congresso di Studi Storici sul '48 siciliano. Sono stato il segretario della Commissione che ha organizzato il predetto Congresso. Al Congresso hanno partecipato i più autorevoli storici italiani. E' stata anche presente una missione ungherese, costituita dai professori Kardos, Pasztor e Markus. Causa la Sua lontananza da Roma, non ho potuto invitare anche Lei.

Avrei piacere che la "Revue" pubblicasse qualche notizia relativa al Congresso. Mi permetto, insieme ad alcune mie recenti pubblicazioni, spedirLe il programma dei lavori scientifici. Se lo desidera, potrei anche mandarLe una relazione sullo svolgimento dei lavori.

All'atto della chiusura del Congresso, mi sono recato con gli amici ungheresi a deporre una corona ai piedi del busto di Luigi Tukory. Era anche presente la segretaria della Accademia di Ungheria.

Non ho dimenticato la promessa relativa all'articolo su Tukory. Ma il molto lavoro da cui sono stato sovrastato a causa dell'organizzazione del Congresso Storico - che é stato il primo che si sia svolto in Europa dopo l'inizio della guerra - mi ha costretto a trascurare l'iniziato ed anzi quasi ultimato lavoro su Tukory.

Confido però poterglielo spedire al più presto. Forse verrò in Ungheria nella prossima primavera.

REGIONE SICILIANA

PRESIDENZA

Palermo, ..... 194...

Div. .... N. di prot. ....

Risposta a nota .....

MINUTA

OGGETTO: .....

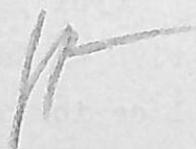
~~Allegati N. 15555~~ in attesa di un Suo gentile riscontro.

Mi permetto pregarla di prendere nota che preferisco sempre  
mi si scriva al mio indirizzo personale: via Mario Rapisardi, 16.

Non ho ricevuto gli ultimi numeri della "Revue" e spero che  
Ella vorrà farmeli pervenire.

Accolga i miei saluti più distinti insieme all'augurio di poterla presto rivedere.

( Gaetano Falzone )



Si prega citare nella risposta il numero di protocollo della presente.

Roma, 24 ottobre

Caro Prof. Falson, aspetto con molto interesse il suo articolo sul Tüsköny. Io avrei dovuto partire verso la metà di questo mese ma ho prolungato un po' il mio soggiorno e partì il 28 ottobre. Perci la prego di mandare l'articolo all'indirizzo del mio Istituto: Revue d'Histoire Comparée, Budapest VIII. Eszterhazy u. 26. Sperando che ci rivedremo a Budapest, le invio tanti auguri e saluti

Magda Jászay

Roma, 8 settembre '44

Caro Professore, la ringrazio per l'invio del suo interessante lavoro sul Balceran; ne ho già mandato una breve recensione alla nostra rivista. Ho letto l'articolo sul Tüsközy; e spero che si ricorderà anche della sua promessa di fornirmi i dati sui volontari ungheresi di Sicilia nel '48.

Mi dispiace che non ci siamo visti durante il suo soggiorno a Roma, ma spero che ancora in questo mese potremo incontrarci. Le darò allora il secondo fascicolo della nostra rivista che mi è stata mandata recentemente dall'Ungheria.

Molti cordiali saluti anche da parte  
del prof. Tóth

Magda Tarsay

L'ITALICA

MINISTERO DELL'INTERNO  
UFFICIO CENTRALE DI STATO

103

Palermo, 11 agosto 1947

STABILITO N.

Cara signorina,

sciolgo la promessa di farle avere la mia comunicazione sullo storico ed uomo politico romeno del 1848 Nicola Balcescu; e mi auguro di potere in settembre, passando da Roma, di sciogliere l'altra, relativa all'articolo su Tukory da inserire nella "Revue d'histoire Comparée".

Sia cortese recare al caro prof. Toth i miei cordiali saluti ed accogliere per conto suo l'espressione del mio migliore ricordo.

Cordialmente

alla Dott. MAGDA JASZAY  
Accademia di Ungheria  
R o m a

REVUE D'HISTOIRE COMPARÉE

INSTITUT PAUL TELEKI

BUDAPEST, VIII., ESZTERHÁZY-UTCA 26

TÉL.: 185-256

Roma, 26-VI-47

Pregiato Professore,

La ringrazio di avermi spedito  
il suo lavoro su Trilcsöy e gli altri  
due studi; li leggerò con grande interes-  
se. Già ho scritto a Budapest chiedendo  
l'invio del numero più recente della  
Revue d'Histoire Comparée, e appena  
l'avrò, glielo manderò subito.

Mi farà piacere conoscerla a Roma;  
tanto più perché proprio ora stiamo  
preparando i progetti di una collabora-  
zione italo-ungherese per la celebrazio-  
ne del 1848; questione in cui lei è compe-  
tentissimo. Il numero di telefono dell'Ac-  
cademia è 52052; io di solito rientro alle  
7 e 1/2 pomeridiane.

Con saluti cordiali

Mozdolydszay

1519

PALESTRA I  
1964  
PALESTRA I  
1964  
PALESTRA I  
1964

Destinazione: *Prof. G. G. G.*

Espresso L. \_\_\_\_\_ Firma \_\_\_\_\_

È vietato includere valori nelle raccomandate  
L'Amministrazione non ne risponde.

347

CHIAV. MA PROI. BAGIA GIOZINI  
Accademia di Ungheria  
R o m a

Con riferimento alla lettera del giorno 15, la informo di averle già spedito quel che potevo: il mio lavoro su Tukory, e due opuscoli (uno dalla rivista "Italia e Ungheria", l'altro dagli Atti dell'Accademia di Scienze, Lettere ed Arti di Palermo). Mi è impossibile farle avere "Italia e Ungheria nel Risorgimento" perché ne ho pochissime copie; d'altro canto, trattasi di lavoro molto giovanile, di carattere divulgativo, e che non reca contributi originali.

Cercherò di ricostruire la bibliografia completa dei miei articoli italo-ungheresi, naturalmente tralasciando quelli di colore o letterari. Fra questi ultimi uno però potrà forse interessarla perché dedicato alla traduzione de "L'Ab stolo" di Petefi fatta dal siciliano Giuseppe Cassone.

Mi piacerà leggere la "Revue d'histoire comparée" e la ringrazio fin da ora per il promesso invio.

Mi rallegro per l'importante complesso di iniziative scientifiche con cui l'Ungheria vuole onorare il centenario del 1848. In luglio sarò a Roma, e cercherò di procurarmi il piacere di conoscerla, compatibilmente coi molti impegni da cui sarò assorbito. Ne sarò molto grato se vorrà farmi conoscere, col numero di telefono dell'Accademia, gli orari in cui lei è reperibile. Con viva cordialità

Avete notato che vi facciamo pervenire la nostra Rivista " SUD - EST " edita a cura del G.U.F. di Cagliari.

Non abbiamo mai avuto il piacere di un V. riscontro e pertanto ci permeppiamo con la presente di richiamare nuovamente la V.attenzione.

p IL DIRETTORE  
( Dr. Lino Businco )

*Gustavo Placido*

# REVUE D'HISTOIRE COMPARÉE

INSTITUT PAUL TELEKI

BUDAPEST, VIII., ESZTERHÁZY-UTCA 26

TÉL.: 185-256

Roma, 15 giugno 1947

Egregio Professore,

la sua lettera del 5 giugno mi ha fatto molto piacere perchè già avevo conosciuta la sua attività nei riguardi dell'Ungheria che mi interessa particolarmente perchè mandata in Italia con lo scopo principale di scrivere un libro sulle relazioni tra l'Italia e l'Ungheria nel 1848-49.

La celebrazione del centenario della guerra d'indipendenza ungherese è affidata ad un Comitato formato alla fine del '46 e composto degli studiosi di storia più illustri del nostro paese. Il direttore del nostro Istituto Teleki è uno dei principali componenti. Il Comitato ha elaborato il programma dei lavori da fare per il centenario, e ne sta curando la pubblicazione. In questo programma figurano monografie sul Kossuth, sull'Éötvös, sul primo rivoluzionario Martinyó e compagni, sullo sviluppo della vita economica ungherese nell'epoca delle riforme, ecc.

Si progetta inoltre una pubblicazione di fonti: il carteggio dell'emigrazione ungherese in Inghilterra, Francia e Italia e, in lingua francese ed inglese, alcuni volumi di Scritti politici scelti dei principali pensatori politici ungheresi dell'epoca (p. es. Széchenyi, Eötvös, Hazsányi, Pulszky, ecc.) Si fa anche un Manuale bibliografico della storia ungherese il cui 5° volume comprenderà il periodo delle riforme fino al 1867.

Una serie di pubblicazioni sarà dedicata ai rapporti dell'Ungheria con l'Estero; i singoli volumi tratteranno le relazioni con la Francia, l'Italia, l'Inghilterra l'America e la Russia, scritti nelle rispettive lingue. Io vorrei fare il volume sull'Italia con un'ampia bibliografia ragionata della questione, e le sarei molto grata se potesse farmi avere qualcuna delle sue pubblicazioni più importanti sull'argomento, soprattutto il volume "Italia e Ungheria nel Risorgimento" in cui troverei certamente

## REVUE D'HISTOIRE COMPARÉE

INSTITUT PAUL TELEKI

BUDAPEST, VIII., ESZTERHÁZY-UTCA 26

TEL.: 185-256

dati preciorissimi, e l'elenco dei suoi articoli, per poterli inserire nella bibliografia.

Mi farebbe anzi molto piacere, nel caso che lei venisse a Roma nei prossimi tre mesi, di poter incontrarla personalmente e parlare di problemi di comune interesse, e così potrei anche darle informazioni più dettagliate sugli studi storici in Ungheria di quanto <sup>non</sup> si possa fare nei quadri di una lettera.

Atcludo qui un breve resoconto sugli scopi e sull'attività del mio Istituto. Devo aggiungere ancora che, oltre ad occuparsi di problemi dei popoli danubiani, l'Istituto è attualmente il movente dell'attività della celebrazione del 1848; i suoi membri sono autori di gran parte delle pubblicazioni progettate; e, in complesso, per le sue molte relazioni e corrispondenze con i paesi esteri, l'Istituto è attualmente un potente centro di collaborazione culturale internazionale.

Se la interessa, posso mandarle in cambio delle sue pubblicazioni la nostra rivista francese, la *Revue d'Histoire Comparée* di cui tengo parecchi esemplari qui a Roma.

Augurando che possa riprendere i suoi contatti con gli studi inghlesi, saluta i miei saluti cordiali

Magda Ferrary

Palermo 5 giugno 1947

Preg/ma Dott. ssa MADDALENA JASZAY  
Accademia di Ungheria

R o m a

Nel restituire il modulo gentilmente inviato, Le rivolgo viva preghiera di essere tenuto al corrente dell'attività dell'Istituto "Teleki" e in genere di quanto riguarda gli studi storici in Ungheria.

Prima della guerra pubblicai due lavori (uno su Tukóry e l'altro, generico, su Italia e Ungheria nel Risorgimento); adesso non mi è stato più possibile seguire questi studi, sia per la mancanza di contatti con elementi ungheresi, sia perché mi sono prevalentemente orientato verso la storia della Sicilia in questi due ultimi secoli.

Per quanto sul momento mi trovo impegnatissimo per la preparazione alla docenza in "Storia del Risorgimento", mi sarà tuttavia molto caro essere tenuto al corrente degli studi storici nella sua Patria e confido pertanto sulla Sua cortesia per ricevere notizie che oltremodo mi giungerebbero gradite.

Con distinti saluti

